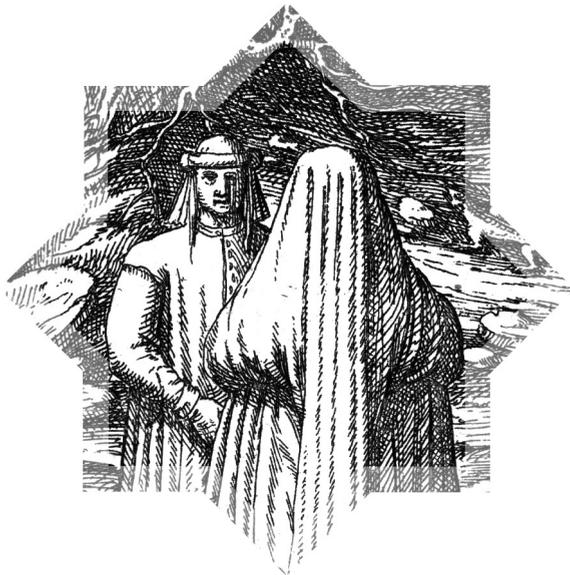


Crónica de
al-Ándalus
en La Serranía

De los nombres de sus gentes y sus lugares

(IV)



[2]

DOS NUEVOS TOPÓNIMOS CLÁNICOS EN EL ENTORNO DE BENARRABÁ: BENAOLIQUE/BENAUOLIQUE Y BENAHIRÓN/BENAYRÓN

VIRGILIO MARTÍNEZ ENAMORADO

RESUMEN: Estudiamos dos etnónimos del tipo *bena-* que figuran en el Libro de Apeos y repartimiento de Benarrabá: *Benaolique/Benaulique* y *Benahirón/Benayrón*. Se vuelve sobre la cuestión sobre la “tribalización” del Valle del Genal, con nuevos argumentos.

PALABRAS CLAVE: Toponimia, Geografía tribal, Tribus, Al-Andalus, Magreb, Serranía de Ronda, Genal, Benarrabá.

SUMMARY: Two ethnonyms of the *Bena-* type that appear in the Benarrabá Book of Appeals and Distribution are hereby studied: *Benaolique/Benaulique* and *Benahirón/Benayrón*. The question of the “tribalization” of the Genal Valley is revisited, with new arguments.

KEY WORDS: Toponymy, Tribal geography, Tribes, Al Andalus, Maghreb, Serranía de Ronda, Genal, Benarrabá.

En la reciente edición del Libro de Apeos y Repartimientos del lugar de Benarrabá, constan dos topónimos del tipo *bena-* que hasta ahora, al menos así lo entendemos, han permanecido inéditos al no contar con ninguna otra referencia relativa a ellos. Se trata de *Benaolique*, citado asimismo como *Benaholique* y *Benaulique*, por un lado, y de *Benayrón/Benairón*, citado igualmente como *Benahirón*. Uno y otro merecen nuestra atención por ser testimonios vivos de la presencia de grupos clánicos en la Serranía.

1. BENAOLIQUE/BANĪ WARĪKA

Benaolique designa un pago, un arroyo, una fuente, un camino y una huerta:

*Parece que tiene la susodicha [viuda de Joan Ximénez Aguilar] [...] en el pago de Benaulique ciertos pies de morales so ciertos linderos.*¹

¹ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 24 (fol. 6r).

Parece que tiene el dicho Antón García un bancal de tierras en el pago de Benaolique [...].²

Parece que tiene el dicho Antonio García en el pago de Benaolique, junto a la fuente, en una cañada, tres pies de morales pequeños [...].³

Parece que tiene el dicho Antón García en lo de Benaolique dos pies de olivos y en el dicho lugar, alrededor de las casas, un pie grande y cerca de la Fuente Mala otros dos pies.⁴

Parece que tiene el dicho Bartolomé Lobo en lo de Benaolique dos bancales [...].⁵

Parece que tiene [Álvaro de Illescas] un pedaço de bancal con un moral en Benaolique [...].⁶

Parece que tiene [Álvaro de Illescas] en el arroyo de Benaolique otro bancal con un pie de moral [...].⁷

Un huerto en Benaolique, que alinda con morales de Francisco Rodríguez. Que será de cantidad de tres fanegas de sembradura.⁸

Un bancal de Benaolique, que linda con tierra de la Yglesia. Que será de media hanega de sembradura.⁹

[...] *Que la segunda suerte [para Alonso de Morales] se hizo [...] y en morales de Martín Xocayne por vaxo del camino de Benaolique.¹⁰*

[...] *Cúpole [a Alonso de Cassas] la suerte octava que se hizo en la huerta de Benaolique.¹¹*

Aplícasele a esta suerte el olibo de Francisco Bejuco en Benaolique.¹²

Aplícasele a esta suerte un olibo de Lorenço Nafar en Benaolique.¹³

Resumiendo los distintos testimonios contenidos en este Repartimiento de Benarrabá, el lugar o pago de Benaolique (*lo de Benaolique*) estaba provisto de agua (fuente y arroyo) y en el él se distribuían diversos bancales (*un bancal de tierras... dos bancales... un pedaço de bancal... otro bancal*) con toda probabilidad regados. No es de extrañar, entonces, que los repartidores lo describan como un *huerto* o *huerta*. Hallamos en el pago morales y olivos.

² *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 24 (fol. 6v).

³ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 24 (fols. 7r-7v).

⁴ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 24 (fol. 7v).

⁵ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 30 (fol. 11v).

⁶ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 31 (fol. 12r).

⁷ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 31 (fol. 12v).

⁸ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 34 (fol. 13v).

⁹ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 34 (fol. 14r).

¹⁰ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 62 (fol. 37v).

¹¹ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 69 (fol. 43r).

¹² *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 78 (fol. 51r).

¹³ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 79 (fol. 52r).

Aunque se describen casas (*en el dicho lugar, alrededor de las casas*), no podemos asegurar que formaran parte de esa alquería de Benaolique o, por el contrario, se integrara en Benarrabá como un barrio (*hāra*), por las razones que más adelante expondremos.

Las distintas presentaciones gráficas del topónimo son, como veremos, bastante congruentes entre sí y con la propuesta que a continuación vamos a plantear. Entendemos que este etnónimo registra la presencia del gran grupo tribal beréber de los banū Warīka. Su presentación gráfica en castellano no ofrece ningún problema: bastaría con explicar la frecuente alteración r/l para (Olique<Orique) para vislumbrar el prístino nombre beréber en este etnónimo que damos a conocer ahora.

Integrados por Ibn Jaldūn, junto con los Kazūla (*sic* por Gazūla), Lamtūna, Misrāta, Lamṭa, entre los “pueblos” (šū‘ūb) de los Šinhāya *mulattimīn* (‘velados’),¹⁴ las menciones de los Warīka o Ūrika (en versión beréber o tamazigue, Yūrīken) no son particularmente prolijas en la obra jaldūniana.¹⁵ En otro pasaje de la “Historia de los beréberes” recoge, asimismo, una adscripción a otro gran tronco tribal, el de los Mašmūda.¹⁶

Al-Bakrī, por su parte, los sitúa en los alrededores de Agmat, al sudeste de Marraquech. La noticia de que esta ciudad, aunque aparece dividida por el historiador del siglo XI en dos partes, cada una de ellas con un nombre tribal de los imaziguen (Agmat de los Aylan y Agmat de los Warīka),¹⁷ no ha de ser entendida como que era asiento de los Warīka, pues esa *Agmāt Warīka* era para los comerciantes y mercaderes, mientras que en *Agmāt Aylan* no podían entrar foráneos. Así lo expresa Pascon: *Bien au contraire: Aghmat apparaît une ville du Dir, un sanctuaire, un marché, un principauté, un cité frontière inter-tribale, comme tous les places commerciales et sacrées, mais pas une ville des Ourika*.¹⁸

El célebre nombre de aquel valle sigue portando ese etnónimo en la actualidad y puede leerse en los mapas como Ourika. Las riberas de ese río de los Ayt Ūrika ha seguido asiento hasta el presente de estas gentes. Cuando se produjo la fundación de la ciudad de Marrakech por los almorávides (454/1062), los Warīka o Ūrika se integran como una de las principales tribus del Hawz (extensa planicie que rodea la ciudad de Marrakech).¹⁹

¹⁴ IBN JALDŪN, *Muqaddima*, ed. ed. Dār al-Kutub al-‘alamiyya, p. 62; trad. castellana F. Ruiz Girela, p. 97, mal transcrito por el traductor como Watriga.

¹⁵ IBN JALDŪN, *Kitāb al-‘ibar*, ed. Dār al-Kutub al-‘alamiyya, VI, pp. 217, 264, 316, 323 y 326; trad. francesa parcial A. Cheddadi, pp. 282, 353, 422, 430, 440 y 1334.

¹⁶ IBN JALDŪN, *Kitāb al-‘ibar*, ed. Dār al-Kutub al-‘alamiyya, VI, p. 264; trad. francesa parcial A. Cheddadi, p. 353.

¹⁷ AL-BAKRĪ, *al-Masālik wa-l-mamālik*, II, pp. 842-843 (n.º 1407-1408); trad. francesa Slane, pp. 339-340.

¹⁸ P. PASCON, 1983, I, p. 157.

¹⁹ P. PASCON, 1983, I, pp. 156-166.

Explicados estos antecedentes, es lógico que Miquel Barceló, que detecta la presencia de los Warīka en la sierra de Tramuntana de Mallorca (*rahal Taurixant del ýuz de al-Ýibāl*), considere que la migración de estas gentes desde el Hawz, al pie del Atlas, se produjera con los almorávides (o con los almohades), desde los años finales del siglo XI hasta los iniciales del XIII:

*Aquest grup Yūriken, que evidentment mantenía el seu nom de la forma bereber, molt probablement passa a Mayūrqa en época almoràvit. El fet de trovar instal·lats a Mayūrqa, altres agrupaments provinents del Magrib profund fa pensar en una petita immigració conjunta provinent dels entorns de Marraqush.*²⁰

En efecto, su dispersión por el territorio andalusí parece ser bastante testimonial, habiéndose detectado únicamente otro asentamiento que porta el etnónimo: Ourique en el Alentejo portugués,²¹ donde tuvo lugar una trascendente batalla en 1139 cuyo resultado histórico fue la proclamación como *Rex Portucalensis* del protagonista cristiano de la misma, Alfonso Enríquez.

Es factible pensar en esa migración de contingentes procedentes del área marrakušī por aquellos años. Es muy probable que esa llegada de gentes de nueva implantación dejara en nuestra área otros etnónimos y antropónimos. Podemos recordar la alquería de la tierra de Estepona, Benamorave (>Banī Murābit),²² pero también algunos antropónimos del Repartimiento del siglo XV de Casarabonela que son, con toda seguridad, resultado de esas migraciones con almorávides y almohades (Tashufin(a)/: El Teg/xfema; Texefy/in; la Texefina; Taxifini; Tax(i) fina. Texufin > Tašfin o Marracoxy/í, el Merecoxi > Marrākušī).²³

2. BENAHIRÓN-BENAYRÓN/BANĪ JAYRŪN

Las menciones de este pago de Benahirón o Benayrón son, si cabe, más abundantes en el documento analizado que las de Benaolique. Aparece citado casi medio centenar de veces.²⁴ El topónimo se comporta en el Apeo como pago que contaba con

²⁰ M. BARCELÓ, 1984, pp. 113 y 117-118.

²¹ S. BOISSELIER, 1999, p. 668, figura 10.

²² V. MARTÍNEZ ENAMORADO, J. MARTOS MARTÍN y J. M.^a NAVARRO GARCÍA, 2012.

²³ A. ARECES GUTIÉRREZ, 1993, pp. 17 y 20, respectivamente; V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2003, pp. 48 y 470.

²⁴ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, pp. 25 (fol. 7v), 26 (fols. 8r/8v/9r), 27 (fol. 9v), 28 (fol. 10r), 29 (fol. 11r/11v), 30 (fol. 12r), 31 (fol. 12v), 32 (fol. 13r), 33 (fol. 13v), 34 (fol. 14r), 35

un arroyo²⁵ y camino en dirección a Rotillas (*camino real que va a Rotillas; bereda que va a Rotillas que es en el pago de Benayrón*, etc),²⁶ plantado fundamentalmente de viñas (casi todas las referencias), aunque también hay unos pocos olivos y morales.²⁷ Se sitúa muy cercano al río Genal (*una viña en el pago de Benahirón junto a Xenal que alinda con el término de Casares*),²⁸ junto a la Huerta del Puerto,²⁹ y disponía de algunas casas (*una cassa en el dicho lugar [de Benahirón] habitable*).³⁰

Las grafías con las que se presenta el topónimo son dos: una (Benahirón, con disolución del diptongo), con la <h> interior, recuerdo gráfico de lo que sin duda fue una aspiración, y otra (Benayrón/Benairón), sin esa <h>, porque seguramente ya no era pronunciada por los castellanos cuando el documento fue redactado. La aspiración en este caso responde a la presencia del fonema J-, pues la reconstrucción del etnónimo con Bena- nos lleva al hipocorístico de Jayr ('bien, lo bueno'), Jayrūn, presente en documentación catalana del siglo XIII como Benahayron, Benayron o Benihairon, actual localidad valenciana de Benifayró de Valldigna.³¹

La creación del etnónimo a partir del nombre Jayrūn, perfectamente constatado como *ism* (nombre de pila) en al-Andalus,³² y su repetición en varios puntos de al-Andalus (Serranía de Ronda y *Šarq al-Andalus*) ha de implicar la existencia de un linaje sobre el que no podemos adelantar ni siquiera su adscripción árabe o beréber. En todo caso, muy significativo resulta ser la proliferación de estos hipocorísticos etnonimicos en la Serranía de Ronda, como ya pusimos de manifiesto en una obra de no hace muchos años,³³ en la que se incluía por entonces una "peña en Benajaron" en Jubrique que interpretamos, al igual que este que abordamos, como Bani Jayrūn, hipocorístico que ya puede encontrarse en la zona a lo largo del siglo IX: Aḥmad ibn Jayrūn era, junto a Ibn al-Aysar, uno de los prohombres de Ibn Ḥafṣūn que perdieron

(fol. 15r), 35-36 (fols. 15v), 61 (fol. 36v), 62 (fol. 37r), 63 (fol. 38r), 64 (fols. 39r/39v), 65 (fol. 40r), 66 (fol. 40v), 66-67 (fols. 41r), 67 (fol. 41v), 68 (fol. 42v), 69 (fol. 43r), 70 (fol. 44r), 72 (fol. 45v), 72 (fol. 46v), 73 (fol. 47r), 74 (fol. 48r), 76 (fol. 50r), 77 (fol. 51r) y 93 (fol. 66r).

²⁵ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, pp. 64 (fol. 39r) y 66 (fol. 40v).

²⁶ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, pp. 35 (fol. 15r), 36 (fol. 15v), 62, 63 (fols. 37r/38r), 65 (fol. 40r), 66 (fol. 41r) y 67 (fol. 41v).

²⁷ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 35 (fol. 15v).

²⁸ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 33 (fol. 13v).

²⁹ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 65 (fol. 40r).

³⁰ *Libro de Apeo y Repartimientos de Benarrabá*, ed. M. Becerra Parra, p. 35 (fol. 15v).

³¹ J. COROMINES *et alii*, 1989-1997, IV, pp. 182-183; C. BARCELÓ, 2010, pp. 24 y 101; R. POCKLINGTON, 2017, p. 109.

³² *Vid.* las referencias de R. POCKLINGTON, 2017, p. 109, con la bibliografía manejada.

³³ V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2011, p. 69.

la vida en Coín/*Dakwān* en la expedición del año 284/897.³⁴ A este se le agregaban distintos topónimos sufijados en -un o -an (más infrecuente esta última posibilidad): en Benalauría, Benahaltán, tal vez de ¿Jalid o de Jaldūn?; en Cartajima, Benahayón (en Cartajima), de Ḥayy>Ḥayyūn); en Júzcar, Benarrascón (Rizq>Rizqūn); y, finalmente, Faraján (Faraḡ>Faraḡān). Además, en la contigua Tierra de Marbella, hallamos un Benayxón ('Ayš>'Ayšūn) y en la de Estepona, dos cursos fluviales, el Guadalobón, al que se le ha otorgado un origen en el hipocorístico [*Wādī l-*] *Lubbūn*, y Guadalquitón.

Finalmente, si se confirma que la Peña de Benajaron, en el término municipal de Jubrique, es otro asentamiento de estos Banū Jayrūn, tendríamos que la migración e implantación de este grupo produjo, al menos, dos etnónimos. La cercanía de uno y otro pago no es excepcional: recordemos cómo dos de los asentamientos de los Ṣinhāya -los dos que se tienen atestiguados para el Valle del Genal-, Cenay/Çenayén y Alcaria Çegin,³⁵ se encuentran tan o más próximos que estos dos lugares de los Jayrūn.

3. CONCLUSIONES EN RELACIÓN CON EL TOPÓNIMO BENARRABÁ

La archiconocida referencia que relataba Ibn Baṭṭūta sobre su alojamiento en una alquería, Benarrabá cuando viajaba desde Ronda a Algeciras a mediados del siglo xiv³⁶ habrá de retomarse a partir de estas nuevas evidencias toponímicas. Sea factible la hipótesis que expresamos en su momento sobre la existencia de un linaje corto, los banū Ribāḥ, que serían, tardíamente, los que fundaron esta alquería,³⁷ sean, por el contrario, más creíbles las matizaciones cronológicas que establecimos recientemente sobre una fundación anterior al siglo xiv³⁸, habría que convenir que en el territorio de la alquería de Benarrabá (*qaryat Banī Ribāḥ*) se asentaron otros grupos (*qawm*). Uno de ellos es posible que llegara con los almorávides (los banū Warīka), mientras que el otro (los banū Jayrūn) podrían haberse establecido en la alquería que lleva su nombre antes del siglo xi. Para saber si esta coincidencia en el mismo territorio de clanes fue el resultado de

³⁴ IBN ḤAYYĀN, *Muqtabis* III, ed. P. Martínez Antuña, p. 121 (fol. 91b).

³⁵ Hemos dedicado nuestra atención a estos dos topónimos y a los Ṣinhāya en al-Andalus en V. MARTÍNEZ ENAMORADO, e. p.

³⁶ IBN BAṬṬŪTA, *Tuḥfat al-nuẓẓār*, ed. C. Défremery y B. R. Sanguinetti, p. 374; trad. castellana S. Fanjul y F. Arbós, p. 765: *Más tarde proseguí a Ronda y al pueblo de los Banū Ribāḥ (qaryat Banī Ribāḥ), cuyo jeque (ṣayj) me alojó. Se trata de Abū l-Ḥasan 'Alī ibn Sulaymān al-Ribāḥī [...]*.

³⁷ La explicación y la bibliografía en V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2003, p. 477.

³⁸ V. MARTÍNEZ ENAMORADO y J. A. CHAVARRÍA VARGAS, 2010, pp. 108-115.

algún tipo de pacto intertribal, habríamos de contar con alguna cronología mucho más aquilatada que la que ofrece Ibn Baṭṭūta y, es evidente, con otro tipo de documentación. Recordemos, en todo caso, que estos Rabāḥ los vemos emplazados en la Serranía a partir de algún otro etnónimo³⁹ y de diversos antropónimos.⁴⁰

Los datos arqueológicos escasean y, por tanto, esta propuesta habrá de ser planteada con toda prudencia. Podemos asegurar simplemente que para estos dos pagos, Benaolique/Benaulique y Benahirón/Benayrón, se habla de un área residencial concreta (*en el dicho lugar* [de Benaolique], *alrededor de las casas; una cassa en el dicho lugar* [de Benahirón] *abitabile*) que se debe de corresponder en cada caso con el asentamiento que dio nombre a la alquería. El hecho de que Benaolique se sitúe tan próximo a la propia localidad de Benarrabá, con la que comparte tierras, nos obliga a preguntarnos si este lugar o pago no era otra cosa que uno de los *ḥārāt* o ‘barrios’ que integraban la alquería de Benarrabá, en el que la hegemonía social era detentada claramente, como deja claro el mismísimo Ibn Baṭṭūta, por aquellos banū Ribāḥ que lo recibieron.

Se muestra evidente que el nombre clánico designa no únicamente el área residencial sino también la zona de trabajo vinculada a aquella. El término “pago” o la expresión “lo de Benaolique”, “lo de Benayrón” viene a traducir esta realidad. En todo caso, queda por realizar un trabajo de prospección que permita identificar estos dos lugares en el territorio para calibrar sus dimensiones y corroborar, si es posible, algunas de las hipótesis planteadas en este modesto trabajo.

BIBLIOGRAFÍA

FUENTES (ÁRABES Y CASTELLANAS)

- AL-BAKRĪ, *Kitāb al-masālik wa-l-mamālik*, ed. A. P. Leeuwen y A. Ferre, 2 vols., Túnez, 1992; trad. francesa parcial del Barón de Slane, *Description de l'Afrique septentrionale*, París, 1859; trad. española parcial (noticias relativas a al-Andalus), E. Vidal, *Al-Bakrī. Geografía de España*, Zaragoza, 1982.
- IBN BAṬṬŪṬA, *Tuḥfat al-nuẓẓār fī garā'ib al-amṣār wa-'ayā'ib al-asfār*, ed. y trad. francesa C. Défremery y B. R. Sanguinetti, *Voyages d'Ibn Batoutah*, 4 vols.,

³⁹ V. MARTÍNEZ ENAMORADO y J. A. CHAVARRÍA VARGAS, 2010, p. 114: Fuente de Benarrabac o Fuente de Arrabafe, entre Zahara de la Sierra y Grazalema.

⁴⁰ Existen distintos antropónimos en Apeos y Repartimientos de la Serranía del tipo Arrabahe; R. BENÍTEZ SÁNCHEZ-BLANCO, 1982: *Libro de Apeo y Repartimiento de Genalguacil*, pp. 393-399, doc. n.º 9.

- París, 1858; ed. Ṭalāl Ḥarb, Beirut, s.d.; trad. española de S. Fanjul y F. Arbós, *A través del Islam*, 2ª ed., Madrid, 1987.
- IBN ḤAYYĀN, *al-Muqtabis, tome troisième, Chronique du Calife Umayyade 'Abd Allāh à Cordoue, texte arabe publié par P. Melchor Antuña*, París, 1937.
- IBN JALDŪN, *Kitāb al-'ibar wa-dīwān al-mubtadā' wa l-jabar fī ayyām al-'arab wa l-'aḡam wa l-barbar wa man 'asāra-hum min dawī al-sultān al-akbar*, M. Sālim Hāšim, Dār al-kutub al-'ilmiyya, 7 vols., Beirut, 2ª ed., 2002; trad. parcial al francés, Baron de Slane, *Histoire des Berbères et des Dynasties musulmanes de l'Afrique Septentrionale*, 4 vols, París 1840; reproducción facsímil, París, 1956; trad. francesa A. Cheddadi, *Le Livre des exemples. II. Histoire des Arabes et des Berbères du Maghreb*, Editions Gallimard, París, 2012.
- IBN JALDŪN, *al-Muqaddima*, ed. Dār al-Kutub al-'ilmiyya, Beirut, 2006; trad. española, F. Ruiz Girela, *Introducción a la Historia Universal (al-Muqaddima)*, Almuzara, Córdoba, 2008.
- LIBRO DE APEO Y REPARTIMIENTOS DE BENARRABÁ*, ed. M. Becerra Parra, *El Libro de Apeos y Repartimientos del lugar de Benarrabá (1572). Edición y estudio introductorio*, Ediciones El Pinsapar, s.l.
- LIBRO DE APEO Y REPARTIMIENTO DE GENALGUACIL*, ed. parcial de R. Benítez Sánchez-Blanco, 1982, pp. 393-399.

ESTUDIOS

- A. ARECES GUTIÉRREZ, 1993. "Contribution au lexique arabo-andalou: Un document roman de l'Andalousie orientale», *Hesperis-Tamuda*, XXXI, pp. 9-18.
- C. BARCELÓ, 2010. *Noms aràbics de lloc*, Edicions Bromera, Xàtiva.
- M. BARCELÓ, 1984. *Sobre Mayurqa*, Quaderns de Ca la Gran Cristiana/2, Palma de Mallorca.
- R. BENÍTEZ SÁNCHEZ-BLANCO, 1982. *Moriscos y cristianos en el Condado de Casares*, Colección de Estudios Cordobeses, n.º 23, Diputación de Córdoba, Córdoba.
- S. BOISSELIER, 1999. *Naissance d'une identité portugaise. La vie rurale entre Tage et Guediana de l'Islam à la Reconquête (Xe-XIVe siècles)*, Imprensa Nacional/Casa da Moeda, Lisboa.

- J. COROMINES *ET ALII*, 1989-1997. *Onomasticon Cataloniae. Els noms de lloc i noms de persona de totes les terres de llengua catalana*, 8 vols., Curiel Edicions Catalanes/ Caixa d'Estalvis i Pensions de Barcelona "La Caixa", Barcelona.
- V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2003. *Al-Andalus desde la periferia. La formación de una sociedad musulmana en tierras malagueñas (siglos VIII-X)*, CEDMA; Málaga.
- V. MARTÍNEZ ENAMORADO, 2011. 'Umar ibn Ḥafṣūn. De la rebeldía a la construcción de la Dawla. Estudios en torno al rebelde de al-Andalus (880-928)', Editorial de la Universidad de Costa Rica, Cuadernos de la Cátedra "Ibn Khaldun" de Estudios de Medio Oriente y África del Norte, 5, San José de Costa Rica.
- V. MARTÍNEZ ENAMORADO (e. p.). "Memoria toponímica de los Ṣinhāya en la Serranía de Ronda: una presencia previsible", *Al Irfān* 5.
- V. MARTÍNEZ ENAMORADO Y J. A. CHAVARRÍA VARGAS, 2010. *Toponimia mayor de la Serranía de Ronda*, n.º 4 de la Colección Takurunna de la Editorial La Serranía, Ronda.
- V. MARTÍNEZ ENAMORADO, J. MARTOS MARTÍN Y J. M.ª NAVARRO GARCÍA, 2012. "Una propuesta de identificación arqueológica y etimológica para una alquería de la Tierra de Estepona: Benamorave", *Takurunna. Anuario de Estudios sobre Ronda y La Serranía* 2, pp. 165-184.
- P. PASCON, 1983. *Le Haouz de Marrakech*, CURS/CNRS/INAV, 2 vols., Rabat.
- R. POCKLINGTON, 2017. "Nombres propios árabes y beréberes en la toponimia andalusí", *Alhadra. Revista de Cultura Andalusí*, 3, pp. 59-184.

